Area Organizzazione, Programmazione e Gestione Risorse Umane
Ufficio Selezione e Sviluppo Risorse Umane – via Università 4, Modena
email: ufficio.selezioneassunzione@unimore.it
www.ufficioselezioneassunzione.unimore.it

Pubblicato sul sito web di Ateneo

Ufficio Selezione e Sviluppo
Risorse Umane

LA DIRIGENTE
NELL'INTERESSE DEL CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO - CLA

VISTO il d.P.R. 22.12.1986 n. 917;
VISTA la legge 9.5.1989, n. 168;
VISTO il d.lgs. 30.3.2001 n.165, in particolare l'art. 7 e s.m.i.;
VISTA la legge 240 del 30.12.2010 e in particolare l'art. 18;
VISTO che il Centro Linguistico di Ateneo deve sopperire a esigenze particolari, temporanee e contingenti per lo svolgimento di attività di particolare e specifica rilevanza all'interno del progetto *"Accoglienza Studenti Cinesi - Progetto Marco Polo – Turandot 2023/2024"*;
VISTO che il Centro Linguistico di Ateneo ritiene necessario avvalersi di una figura particolarmente esperta nell'ambito del suddetto progetto;
VISTO l'atto prot. nr. 269263 – rep. nr. 346/2023 del 31.10.2023 attestante l'esito negativo della procedura per interpello interna, esperita con decreto dirigenziale prot. nr. 266925 – rep. nr. 324/2023 del 27.10.2023;
VISTO che al momento non è disponibile, all'interno dell'Università, la professionalità richiesta dalle esigenze di cui sopra;
ACCERTATA la copertura finanziaria a carico del Centro Linguistico di Ateneo sul progetto BDGT_2023_354;
RITENUTO opportuno provvedere;

E M A N A
Art. Unico

È indetta una procedura selettiva pubblica, per curriculum vitæ ed eventuale colloquio, per l'attribuzione di un incarico di prestazione d'opera inerente lo svolgimento di attività di particolare e specifica rilevanza all'interno del progetto *"Accoglienza Studenti Cinesi - Progetto Marco Polo – Turandot 2023/2024"* .

La fase del progetto prevede l'accoglienza in Italia degli studenti cinesi all'interno del programma di scambio Marco Polo - Turandot. Gli studenti pre-iscritti alle Università italiane arriveranno in Italia per lo studio e l'approfondimento della conoscenza della lingua italiana presso UNIMORE che si è dotata di un team di docenti esperti nell'insegnamento della lingua italiana LS ai sinofoni. L'obiettivo di questa fase è fornire informazioni e assistenza nelle pratiche di accoglienza e ricerca dell'alloggio a Modena.

Si tratta in particolare dei seguenti compiti:
- svolgere attività di mediazione linguistica/interpretariato/traduzione a favore degli studenti del Progetto 'Marco Polo'. In particolare saranno necessarie elevate competenze a livello di comunicazione interculturale, considerate indispensabili per mediare in modo soddisfacente l'inserimento degli studenti cinesi nella nuova realtà nella quale si troveranno immersi. In considerazione della natura riservata e sensibile delle transazioni da compiere e della documentazione da depositare presso la Questura e le segreterie di UNIMORE, sarà necessario utilizzare opportune strategie comunicative, volte a evitare difficoltà di tipo interculturale che potrebbero pregiudicare il buon esito del soggiorno in Italia presso UNIMORE.
- monitorare l'inserimento degli studenti/studentesse assistiti/e all'interno del contesto universitario e del corso, avendo cura altresì di evidenziare eventuali situazioni di disagio, per affrontare le quali farà ancora una volta ricorso alle proprie strategie di mediazione interculturale. Il collaboratore dovrà inoltre tenere un registro aggiornato della rispettiva collocazione negli alloggi, l'anagrafica periodicamente aggiornata dei contatti di ciascuno studente da presentare in caso di controlli della Questura.

Ai fini dello svolgimento dell'attività di cui sopra, è richiesta al collaboratore la seguente professionalità:
esperienza nell'accoglienza e il tutoraggio agli studenti stranieri cinesi in Italia.

Requisito richiesto per la partecipazione alla selezione:

- diploma di laurea v.o in qualsiasi disciplina, laurea specialistica o magistrale in qualsiasi disciplina, laurea triennale più master universitario o diploma di specializzazione universitaria in qualsiasi disciplina;
- conoscenza della lingua cinese attestata da certificazione linguistica di livello C2 ovvero madrelinguismo: lingua cinese.

Per quanto riguarda i titoli accademici (diploma di laurea v.o., laurea specialistica o magistrale e laurea triennale) conseguiti presso Università straniere, ai fini della partecipazione alla selezione è necessario che gli stessi siano riconosciuti equipollenti ai titoli accademici suindicati.
In mancanza del titolo equipollente, ai soli fini della partecipazione alla selezione per il conferimento dell'incarico, il candidato/a potrà richiedere il riconoscimento di idoneità dei suindicati titoli accademici conseguito presso Università estere. La richiesta dovrà essere fatta nel corpo della domanda di ammissione alla procedura selettiva stessa. **In tal caso, la domanda dovrà essere corredata dei documenti utili a consentire alla Commissione esaminatrice di pronunciarsi sulla richiesta di idoneità** (ad esempio dichiarazione di valore in loco rilasciata dalle Ambasciate competenti).

Ai sensi dell'art. 25 L. 724/1994, sono esclusi dalla presente selezione:
1. coloro i quali siano cessati volontariamente dal servizio presso l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia con diritto alla pensione anticipata di anzianità;
2. coloro i quali siano cessati volontariamente dal servizio presso altro Ente pubblico con diritto alla pensione anticipata di anzianità, e che abbiano avuto con l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia rapporti di lavoro o di impiego nei cinque anni precedenti a quello di cessazione.

Ai sensi dell'art. 18 della legge 240/2010 non possono essere conferiti contratti a qualsiasi titolo erogati dall'Ateneo a coloro che abbiano un grado di parentela o affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al dipartimento o alla struttura richiedente l'attivazione del contratto, ovvero con il Rettore, Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Selezione delle candidature.
La selezione avverrà sulla base dei titoli e delle esperienze maturate dai candidati/e desumibili dai curricula presentati, a cura di una commissione appositamente nominata con atto della Dirigente dell'Area Organizzazione, Programmazione e Gestione Risorse Umane su proposta della Direttrice del Centro Linguistico di Ateneo.
La commissione esaminatrice formulerà un giudizio sintetico sui curricula dei candidati in possesso dei requisiti richiesti per la partecipazione alla procedura selettiva.
Ai sensi dell'art. 9 del Regolamento disciplinante le procedure selettive in argomento, la Commissione, esaminati i curricula, potrà richiedere ulteriori approfondimenti mediante colloquio.

L'eventuale colloquio sarà volto a verificare l'attinenza del percorso formativo e delle esperienze lavorative rispetto all'oggetto dell'incarico da conferire e ad accertare il possesso della particolare qualificazione professionale del candidato/a necessaria per l'espletamento dell'incarico da affidare.

La data e il luogo di svolgimento dell'eventuale colloquio saranno comunicati ai candidati aspiranti ritenuti idonei da parte della predetta commissione, **esclusivamente mediante posta elettronica**, non meno di tre giorni prima della data prescelta per l'effettuazione dello stesso. È pertanto obbligatorio, nel corpo della domanda, indicare un indirizzo email**. Non verrà utilizzato altro mezzo di convocazione.**
Nel caso di espletamento del colloquio verrà formulato un unico giudizio sintetico che terrà conto sia della valutazione dei curricula che dell'esito dell'eventuale colloquio.
In caso di parità di giudizio, al termine della valutazione dei curricula e dell'eventuale colloquio, sarà preferito il candidato più giovane di età.
Il giudizio della Commissione è insindacabile nel merito.

Natura e durata dell'incarico.
L'incarico verrà conferito con contratto di prestazione d'opera, per un periodo massimo di 30 giorni da svolgersi nell'arco temporale di 2 mesi.

Si precisa che le attività oggetto del contratto non rientrano fra i compiti istituzionali del personale dipendente dell'Università, lo svolgimento dell'incarico da parte del collaboratore prevede il rispetto delle seguenti condizioni:

- assenza di vincolo di subordinazione;
- assenza di orario di lavoro predeterminato;
- non inserimento funzionale nella struttura organizzativa;
- autonomia organizzativa per il raggiungimento del risultato richiesto.

Compenso
Il compenso lordo, per l'intero periodo suindicato, è fissato in complessivi € 1.935,48 (millenovecentotrentacinque/48).

Modalità e termini per la presentazione della domanda
La domanda di ammissione alla procedura, redatta in carta semplice utilizzando il modulo contenuto nell'allegato 1), sottoscritta e indirizzata alla Dirigente dell'Area Organizzazione, Programmazione e Gestione Risorse Umane dell'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia **dev'essere presentata, a pena di esclusione, esclusivamente per via telematica, a mezzo posta elettronica certificata al seguente indirizzo: selezioni@pec.unimore.it entro e non oltre il 15.11.2023**
Qualora detto termine finale coincida con un giorno festivo, ai sensi dell'art. 2963 comma 3 C.C. la scadenza del bando è prorogata di diritto al primo giorno utile non festivo.
Non verranno presi in considerazione domande, documenti o titoli pervenuti dopo il suddetto termine.
Le domande dovranno essere corredate da fotocopia di un documento d'identità in corso di validità.

Per presentare domanda, il candidato/a dovrà utilizzare il proprio indirizzo personale di posta elettronica certificata (non sono ammesse PEC di enti pubblici o privati, ecc.). Inoltre, la domanda e ciascuno degli allegati per i quali è richiesta la firma autografa saranno ritenuti validi anche se la stessa non è apposta, essendo il candidato/a identificato dal sistema informatico attraverso le credenziali di accesso relative all'utenza personale PEC.
Il messaggio dovrà riportare nell'oggetto la seguente dicitura: "Domanda di (nome e cognome) – bando per incarico di collaborazione".
I candidati/e debbono conservare ed esibire, a richiesta, ricevuta di invio e di consegna dell'istanza stessa, nonché assicurarsi, a pena di esclusione, che la stessa sia stata consegnata nei termini (la verifica consiste nel controllo dell'avvenuto recapito, sulla propria casella pec, della ricevuta automatica di consegna).
Il numero di protocollo ricevuto tramite posta elettronica certificata nel massaggio "conferma di ricezione" è da considerare come numero identificativo che dovrà essere conservato anche ai fini delle comunicazioni da parte dell'Ateneo che richiedano, per il rispetto della privacy, di omettere il nominativo del destinatario della comunicazione stessa.

Documentazione da allegare.
Alla domanda dovrà essere allegato un curriculum formativo e professionale in formato europeo da cui si evinca il possesso dei requisiti richiesti e in particolare dovrà contenere informazioni dettagliate relative a:
- dati anagrafici;
- breve descrizione del profilo professionale;
- titolo di studio;
- frequenza di attività formative;
- esperienze lavorative attinenti all'incarico da ricoprire;
- titoli ritenuti idonei ai fini del conferimento dell'incarico in oggetto.

Il curriculum vitae, in formato europeo, dovrà essere presentato in forma di autocertificazione e dovrà pertanto contenere, prima della sottoscrizione dello stesso, a pena di mancata valutazione, la seguente dicitura "Quanto dichiarato nel presente curriculum vitae corrisponde al vero ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000".
Nel caso in cui il candidato/a ritenesse opportuno allegare copie dei titoli posseduti, dovrà compilare apposita dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà in cui se ne attesta la conformità all'originale (ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. n. 445/2000). Si riporta uno schema esemplificativo in allegato al presente bando (all. 2).
Resta salvo quanto previsto dalla normativa vigente, in materia di autocertificazione, per i cittadini stranieri.
L'Amministrazione si riserva di controllare quanto dichiarato dai candidati/e.
Con riferimento alle disposizioni di cui al Regolamento UE 2016/679 e al d.lgs nr. 196/2003, come modificato dal d.lgs 101/2018, concernente la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento e alla diffusione dei dati personali, l'Ufficio Selezione e Sviluppo Risorse Umane dell'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia – Via Università, 4 – 41121 MODENA, quale titolare dei dati inerenti la presente procedura, informa che il trattamento dei dati contenuti nelle domande di partecipazione è finalizzato unicamente alla gestione dell'attività di selezione e che lo stesso avverrà con utilizzo di procedure informatiche ed archiviazione cartacea dei relativi atti.
L'Università precisa, inoltre, la natura obbligatoria del conferimento dei dati e la conseguenza della non ammissione alla selezione in caso di rifiuto di fornire gli stessi.
I candidati/e godono dei diritti di cui al Capo III del Regolamento Europeo "Diritti dell'interessato", tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che li riguardano, nonché alcuni diritti complementari tra cui il diritto di aggiornamento, di rettifica, di integrazione o di cancellazione di dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della legge 7 Agosto 1990 n. 241, la responsabile del procedimento di cui al presente bando è la Dott.ssa Maria Raffaella INGROSSO, Ufficio Selezione e Sviluppo Risorse Umane – Università di Modena e Reggio Emilia, Via Università, 4 – Modena, email: ufficio.selezioneassunzione@unimore.it

Organo competente all'affidamento dell'incarico
La Dirigente dell'Area Organizzazione, Programmazione e Gestione Risorse provvederà all'affidamento dell'incarico e si riserva, a suo insindacabile giudizio, di non procedere al conferimento di nessun incarico in riferimento all'oggetto del presente avviso.

LA DIRIGENTE
(dottoressa Maria Raffaella INGROSSO)
Firmato digitalmente ai sensi del Dec. Lgs. N. 82/2005